

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
5 июня 2003 года, в 10 час. 20 мин.

Председатель: г-н Яков ЛЕВИ (Израиль)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 929-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Сегодня на пленарном заседании у меня числятся следующие ораторы: Франция, Соединенные Штаты, Япония, Мексика и Российская Федерация. И сейчас я бы хотел предоставить слово послу Франции г-ну Юберу де ля Фортелью.

Г-н де ля ФОРТЕЛЬ (Франция) (перевод с французского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне всячески пожелать Вам успешного председательства.

Вы пожелали, чтобы я выступил сегодня и представил Конференции по разоружению главные выводы по вопросам безопасности, к которым пришел проходивший в Эвиане под французским председательством с 1 по 3 июня с. г. саммит "восьмерки". Охотно делаю это, но в своем кратком выступлении я ограничусь результатами встречи "восьмерки", которые больше касаются Конференции по разоружению. Но прежде мне хотелось бы выразить всемерную признательность моей страны швейцарским властям, с которыми мы тесно сотрудничали в интересах хорошей организации саммита.

В центре забот государств стоит международная безопасность, и поэтому как таковая она являет собой важный, а быть может, и все более важный аспект работы "восьмерки". В этом отношении следует подчеркнуть значительность распространения в нескольких странах оружия массового уничтожения, его негативное воздействие на международную безопасность и необходимость его эффективного предотвращения.

Выводы Председателя констатируют достигнутый прогресс в борьбе с терроризмом в глобальном масштабе и вместе с тем с озабоченностью отмечают угрозы, все еще исходящие от террористических сетей, и вызовы, связанные с распространением в нескольких странах оружия массового уничтожения.

Эвианский саммит "восьмерки" одобрил пять текстов по укреплению международной безопасности. Три из них идут в русле принятых в прошлом году в Кананаскисе текстов относительно глобального партнерства против распространения оружия массового уничтожения и принципов, направленных на недопущение того, чтобы террористы или те, кто их укрывает, приобретали оружие и материалы массового уничтожения. Два новых текста – помимо этих трех – касаются в этом году безопасности радиоактивных источников.

(Г-н де ля Фортель, Франция)

Что касается глобального партнерства "восьмерки", начало которому было положено в прошлом году в Кананаскисе, то был достигнут значительный прогресс, в частности, в объявлении существенных взносов в интересах реализации цели мобилизовать до 20 млрд. долл. США в течение 10 лет. Эвианскому саммиту был представлен ежегодный доклад об осуществлении, был определен план действий на будущее, который строится вокруг шести целей: универсализация принципов нераспространения, финансовые взносы, продвижение конкретных проектов, применение руководящих принципов, расширение партнерства, информирование; и наконец, третьим документом является принятая политическая декларация относительно нераспространения оружия массового уничтожения, в которой все участники "восьмерки" очень твердо высказываются, в частности, в отношении Северной Кореи и Ирана.

Приветствуя успех международной Конференции по сохранности радиоактивных источников, проходившей в Вене с 11 по 13 мая с. г., саммит "восьмерки" условился укреплять сохранность таких материалов. С этой целью было одобрено политическое заявление. Оно намечает ряд задач: прежде всего определение тех элементов Кодекса МАГАТЭ, касающегося поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников, которые больше всего способны воспрепятствовать террористам в получении доступа к радиоактивным источникам категории высокого риска; далее, разработка рекомендаций о том, как эти элементы могли бы применяться на национальном уровне; в-третьих, согласование этих рекомендаций к следующему саммиту 2004 года; в-четвертых, побуждение всех стран к укреплению своего контроля за радиоактивными источниками и соблюдению Кодекса поведения, когда будет доработан и одобрен его пересмотренный текст, что сейчас как раз и происходит; в-пятых, развитие международного сотрудничества по обнаружению, возвращению и обеспечению сохранности радиоактивных источников категории высокого риска; в-шестых, поддержка и продвижение программ МАГАТЭ в этой сфере, включая выделение дополнительных средств в Фонд ядерной безопасности; в-седьмых, организация во Франции в 2005 году совместно с МАГАТЭ международной конференции по проблеме радиоактивных источников и, наконец, представление следующему саммиту "восьмерки" в 2004 году доклада о выполнении плана действий. Что касается сохранности радиоактивных источников, то "восьмерка" также приняла план действий, который касается поддержки деятельности МАГАТЭ, поддержки наиболее уязвимых государств, механизмов контроля за радиоактивными источниками, международной конференции по радиоактивным источникам во Франции в 2005 году.

(Г-н де ля Фортель, Франция)

В Эвиане был также принят план действий с целью укрепления потенциала по борьбе с терроризмом. На этот счет была создана Группа контртеррористических действий. Эта Группа будет призвана оказывать поддержку Контртеррористическому комитету (КТК) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и будет открыта не только для "восьмерки", но и для других государств. Мое выступление было бы неполным – чего бы мне не простил мой японский коллега, которая будет сейчас выступать на этот счет, – если бы я не указал, что в председательских выводах "восьмерка" приветствовала предстоящее проведение в Организации Объединенных Наций в июле 2003 года совещания государств по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Наконец, в рамках плана действий для Африки "восьмерка" обязалась практиковать более тесное сотрудничество в сфере разминирования, в сфере стрелкового оружия и легких вооружений, да и в более широком плане – в интересах человеческой безопасности.

С только что представленными мною документами можно ознакомиться на интернет-сайте французской миссии. Я был бы признателен секретариату за распространение этих текстов в качестве официальных документов Конференции по разоружению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Большое спасибо, посол, за весьма своевременное и компактное сообщение о крупном событии, состоявшемся всего несколько дней назад. Я также благодарю Вас за теплые слова в адрес Председателя.

А теперь я приглашаю выступить поверенного в делах Соединенных Штатов г-на Шервуда Мак-Гинниса.

Г-н МАК-ГИННИС (Соединенные Штаты Америки) (перевод с английского): Г-н Председатель, от имени делегации Соединенных Штатов я хочу поздравить Вас со вступлением на пост Председателя нашей Конференции. Наша делегация убеждена в Вашей способности и мудрости в плане руководства данным органом, и мы рассчитываем всячески поддерживать Ваши усилия.

Наша делегация хотела бы очень кратко осветить происшедшее в прошлый уикенд событие, которое представляет собой исторический шаг по пути к более безопасному и более защищенному миру. 1 июня в Санкт-Петербурге в Российской Федерации Президенты Буш и Путин обменялись ратификационными грамотами по Договору

(Г-н Мак-Гиннис, Соединенные Штаты)

о сокращении стратегических наступательных потенциалов, известному как Московский договор. В тот же день Договор вступил в силу. Эта совместная акция вновь демонстрирует самым что ни на есть конкретным образом неизменную приверженность разоружению со стороны Соединенных Штатов и Российской Федерации.

Московский договор предусматривает сокращение примерно на две трети арсеналов стратегических ядерных боеголовок наших двух стран и доведение их до самых низких за десятилетия уровней. Договор демонстрирует решимость наших двух стран выполнять свои обязательства по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия, и кардинальные сокращения, предусмотренные Московским договором, представляют собой конкретный, реальный вклад в достижение высших целей ДНЯО.

Не менее важно и то, что Договор являет собой еще одно свидетельство быстрой трансформации взаимоотношений между Соединенными Штатами и Россией, что уже само по себе кардинально меняет международную обстановку в сфере безопасности. Как отметил Президент Буш при объявлении об обмене ратификационными грамотами, Московский договор "базируется на взаимном уважении и общей приверженности более безопасному миру". Далее Президент осветил американско-российское сотрудничество и совместную решимость вести борьбу с терроризмом и прекращать распространение оружия массового уничтожения.

Как подробно рассказал посол де Ля Фортель, на эвианском саммите лидеры "восьмерки" вновь подтвердили свою приверженность Договору о нераспространении, Конвенции по химическому оружию и Конвенции по биологическому оружию. Лидеры "восьмерки" квалифицировали эти договоры как "неотъемлемые инструменты поддержания международного мира и безопасности и как краеугольные камни нераспространения и разоружения".

Как мы полагаем, весь членский состав Конференции по разоружению вместе с нами приветствует тот важный вклад в дело ядерного разоружения и упрочения международной безопасности, какой представляют собой эти события.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Соединенных Штатов прежде всего за его весьма уместную справку по теме большой значимости, равно как и за теплые слова и изъявления доверия в адрес Председателя.

А теперь я с удовольствием приглашаю выступить посла Японии Кунико Иногути.

Г-жа ИНОГУТИ (Япония) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне вначале поздравить Вас со вступлением на председательский пост. Конечно, Конференция переживает крайне трудный период, ибо она вот уже четвертый год подряд не имеет программы работы. Я не думаю, чтобы сейчас было подходящее время обмениваться попреками в такой неудаче, на зато сейчас подходящее время для того, чтобы глубоко задуматься над возможными решениями применительно к нынешнему затору. Заверяю Вас в полной поддержке всяких усилий, какие Вы только сможете предпринять, чтобы вывести нас в верном направлении. И я надеюсь, что Ваши усилия и усилия последующего, итальянского Председателя приведут к созданию более благоприятной атмосферы на Конференции, когда в августе я буду вступать на председательское поприще.

Как упоминал посол де ля Фортель, во вторник закончился эвианский саммит "восьмерки", возглавлявшийся Президентом Франции Жаком Шираком. Как любезно упомянул посол де ля Фортель, председательское резюме содержит фразу: "Мы приветствуем предстоящее совещание государств по незаконному обороту стрелкового оружия, которое состоится в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в июле 2003 года". Аналогичная ссылка была сделана и в резюме о совещании министров иностранных дел "восьмерки", которое проходило в Париже 22-23 мая. Упоминаемое в обоих резюме совещание по стрелковому оружию представляет собой первое двухгодичное совещание государств с целью рассмотрения национального, регионального и глобального осуществления Программы действий, которая была принята на Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах. Как полагает Япония, это двухгодичное совещание даст крупную возможность нарастить динамику в поощрении дальнейшего осуществления Программы действий.

Как назначенный Председатель двухгодичного совещания, я хотела бы привлечь внимание Конференции к этой ссылке, которая свидетельствует о неуклонной приверженности государств – членов "восьмерки" урегулированию столь высокоприоритетной и неотложной проблемы. Мне также приятно, что такая ссылка была сделана на высшем уровне "восьмерки", тем более что все государства побуждают меня заниматься этой проблемой в качестве приоритета в сфере разоружения. И я вновь заявляю о своем намерении отразить столь высокую политическую приверженность государств – членов Организации Объединенных Наций, включая страны "восьмерки", в дискуссиях, которые будут проходить на этом совещании.

Позвольте мне также, пользуясь возможностью, осветить неофициальную подготовительную работу, которую я уже предприняла в качестве назначенного Председателя в перспективе июльского совещания. С декабря я провела и в Женеве,

(Г-жа Иногути, Япония)

и в Нью-Йорке несколько туров консультаций открытого состава – как двусторонних, так и групповых. В ходе этих консультаций были обсуждены процедурные проблемы, такие как повестка дня, расписание и правила процедуры. Государства-члены также предложили мне подготовить фактологическое резюме совещания под свою ответственность в качестве Председателя. Я прилагаю максимум усилий в рамках этого подготовительного, предварительного процесса, и я убеждена, что уже заложена существенная общая почва по этим моментам.

Я также намерена посвятить несколько заседаний дискуссиям по темам, касающимся главным образом раздела III Программы действий, озаглавленного "Осуществление, международное сотрудничество и помощь", и других разделов Программы действий. Мне доводится слышать позитивные отклики на это предложение. И хотя точная формула тематической дискуссии пока еще только обсуждается, я надеюсь, что в свое время мне удастся поделиться с государствами своими идеями в этом отношении.

Я призвала все государства представить в Департамент Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения свои национальные доклады об осуществлении ими Программы действий, и как мне известно, ДВР получил что-то около тридцати девяти таких докладов. И мне хотелось бы и далее призвать тех, кто еще не сделал этого, как можно скорее представить свои доклады, с тем чтобы ими смогли воспользоваться до совещания не только Председатель, но и все государства.

Позднее на этой неделе – собственно, прямо после этого мероприятия – я отправляюсь в Нью-Йорк, чтобы неофициально встретиться с моими уважаемыми кандидатами в состав бюро от Демократической Республики Конго, Ирана, Италии, Канады, Коста-Рики, Нигерии, Нидерландов, Перу, Сербии и Черногории, Словении, Уганды, Филиппин, Чешской Республики и Эквадора. И я рассчитываю на продуктивную встречу в порядке подготовки к июльскому совещанию.

Мне также хотелось бы подчеркнуть важную роль, которую могут сыграть средства массовой информации в повышении осведомленности общественности о событиях здесь, в конференц-зале, и на местах в том, что касается стрелкового оружия. И поэтому я, как назначенный Председатель, постараюсь оповестить международное пресс-сообщество о предстоящем совещании и буду способствовать выработке у него понимания по этой проблеме.

(Г-жа Иногути, Япония)

Наконец, что немаловажно, я приглашаю все государства направить на совещание высокопоставленных представителей в соответствии с той политической значимостью, которая придается глобальным усилиям по предотвращению, пресечению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Большое спасибо Вам, посол, за Ваш, как обычно, вклад в нашу работу и дискуссию, а также за Вашу предварительную информацию относительно двухгодичного совещания, которое состоится в Нью-Йорке, и относительно состояния консультаций, которой Вы поделились с нами, и особенно за теплые слова в адрес Председателя.

Ну а теперь я с удовольствием передаю слово послу Мексики Густаво Альбину.

Г-н АЛЬБИН (Мексика) (перевод с испанского): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под Вашим председательством, позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Конференции и с тем, как Вы руководите нашей работой. В то же время я хотел бы выразить признательность моей делегации за усилия со стороны Ваших предшественников. Вы можете рассчитывать, г-н Председатель, на поддержку моей делегации в связи с исполнением Вами своих задач.

Сегодня моя делегация хотела бы коснуться предложения Вашей предшественницы посла Ирландии Мери Уилан относительно участия гражданского общества в работе нашей Конференции.

Мексика убеждена, что участие неправительственных организаций повысило бы ценность нашей работы. Работа многих из этих организаций в сфере разоружения носит весьма добротный характер. Прежде всего они являются важными субъектами в плане продвижения дела разоружения. Их предложения обычно содержат ценные и интересные концепции, которые способствуют нашим размышлениям над теми вызовами, с которыми мы сталкиваемся, и в то же время выдвигают варианты для нашей работы.

С учетом вышесказанного, моя делегация убедительно просила бы Вас продолжить проведение консультаций на основе неофициального документа, представленного послом Уилан и заключения юрисконсульта Организации Объединенных Наций на тот счет, что ничто в Правилах процедуры Конференции не возбраняет приглашать НПО на ее заседания и устанавливать правила процедуры на предмет их участия.

(Г-н Альбин, Мексика)

Моя делегация убеждена, что в плане убедительности Конференции, а также с учетом нашей солидарной приверженности повышению транспарентности единому многостороннему форуму переговоров в сфере разоружения необходимо адаптироваться к новым временам, и как это уже сделали многие другие форумы, нам следует допустить более широкое участие гражданского общества в нашей работе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Спасибо Вам, посол, за выступление по очень важной проблеме, которая уже какое-то время стоит у нас в повестке дня. Поистине, Ваше предложение укладывается в рамки континуитета, который я, как и мои предшественники, стараюсь выдерживать. Ваше предложение принято к сведению, и по этой теме будут продолжаться консультации. Спасибо Вам также за теплые слова в адрес Председателя.

Ну а теперь я с удовольствием передаю слово заместителю главы делегации Российской Федерации г-ну Антону Васильеву.

Г-н ВАСИЛЬЕВ (Российская Федерация): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы пожелать Вам успеха на Вашем посту и заверить Вас в поддержке и сотрудничестве делегации России.

Я взял слово для того, чтобы затронуть два аспекта. Во-первых, это вступление в силу Договора о сокращении наступательных потенциалов и, во-вторых, вопрос о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве и реализации конкретной инициативы России о заблаговременных уведомлениях о пусках космических объектов.

1 июня 2003 года вступил в силу Договор о сокращении наступательных потенциалов. Этот факт демонстрирует приверженность России и Соединенных Штатов качественно новому характеру отношений партнерства на принципах обоюдных безопасности, сотрудничества, открытости и предсказуемости. Такое сотрудничество служит также интересам укрепления стратегической стабильности и международной безопасности. Взяв обязательство сократить стратегические ядерные потенциалы в три раза, наши страны подтверждают преимущество процесса ядерного разоружения.

Договор о СНП вновь вносит реальный вклад и в укрепление режима ядерного нераспространения, а это особенно актуально в свете общей задачи борьбы с международным терроризмом, посягающим на обладание в своих преступных целях в том числе и оружием массового уничтожения.

(Г-н Васильев, Российская Федерация)

Теперь мы будем работать над реализацией Договора. Будет создана двусторонняя комиссия по его выполнению. Продолжат свою деятельность уже существующие рабочие механизмы по широкой повестке дня российско-американского взаимодействия в области стратегических вооружений.

Россия последовательно выступает за сохранение космоса мирным, в качестве приоритетной задачи видит недопущение размещения оружия в космическом пространстве. Мы призываем к скорейшему началу работы над этой проблемой на Конференции по разоружению в рамках сбалансированной программы работы.

В соответствии с инициативой Президента Российской Федерации В.В. Путина в Москве весной 2001 года под эгидой ООН прошла международная Конференция по предотвращению милитаризации космического пространства, приуроченная к 40-летию со дня первого полета человека в космос. Она была призвана выполнить двуединую задачу рассмотрения как вопросов недопущения выхода оружия в космическое пространство, так и перспектив мирного использования космоса. Она работала под девизом "Космос без оружия - арена мирного сотрудничества в XXI веке" и собрала около 1300 участников из 105 стран мира.

В выступлении России на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 24 сентября 2001 года было предложено начать подготовку всеобъемлющей договоренности о неразмещении оружия в космосе, неприменении силы или угрозы силой в отношении космических объектов, а также изложены конкретные обязательства, которые могли бы лечь в ее основу. Было выдвинуто и новое предложение о введении моратория на размещение в космосе боевых средств до достижения международным сообществом соответствующей договоренности.

Российские инициативы, выдвинутые на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 2001 году, нашли отражение в совместном российско-китайском проекте возможных элементов будущей международно-правовой договоренности о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, который в июне 2002 года был распространен в Женеве на сессии КР под номером CD/1679.

В Совместной декларации Российская Федерация и Китайской Народной Республики, принятой 27 мая 2003 года, указано: "Россия и Китай продолжают соответствующую работу по этим вопросам в сотрудничестве с другими государствами".

(Г-н Васильев, Российская Федерация)

Россия исходит из того, что такая возможная договоренность будет способствовать эффективному осуществлению мирной космической деятельности, развитию многостороннего сотрудничества в соответствии с международным правом и укрепит правовые нормы для защиты уже находящихся в космосе и перспективных космических объектов на основе зафиксированного в Уставе Организации Объединенных Наций принципа неприменения силы или угрозы силой в международных отношениях.

В октябре 2002 года министр иностранных дел России И.С. Иванов выдвинул новую инициативу, направленную на расширение открытости и укрепление доверия в сфере космической деятельности в интересах обеспечения предсказуемости использования космического пространства и предотвращение размещения в космосе оружия любого вида. Существо этого предложения - готовность России заблаговременно предоставлять информацию о предстоящих запусках космических объектов, их предназначении и основных параметрах.

В настоящее время, после проведения необходимой подготовительной работы начата практическая реализация выдвинутых идей. Соответствующая информация, предоставляемая Министерством обороны Российской Федерации и Российским авиационно-космическим агентством о предстоящих запусках космических объектов, заблаговременно размещается на официальном сайте Министерства иностранных дел России в сети Интернет. Для этого в структуре сайта в разоруженческом отделе открыт специальный подраздел "Информация о предстоящих запусках космических объектов в Российской Федерации".

Мы призываем космические державы, которые располагают собственными средствами запуска космических объектов, присоединиться к нашей инициативе. Это способствовало бы укреплению доверия в сфере космической деятельности и создавало предпосылки для дальнейшей совместной работы по укреплению мирного статуса космического пространства.

В ближайшее время мы подготовим письмо, где будет содержаться конкретный адрес и параметры этого сайта, и мы распространим его через секретариат Конференции по разоружению для сведения уважаемых делегаций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Большое спасибо Вам за выступление по очень актуальной и злободневной проблеме, и мы будем рассчитывать на данный интернет-сайт, с тем чтобы получить доступ к нему и воочию увидеть элементы этой новой инициативы, предпринятой Российской Федерацией.

(Председатель)

Ну а теперь я хотел бы спросить, не желает ли взять слово какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет. Сегодня мы услышали пять справок на нескольких языках по множеству весьма актуальных проблем, и я благодарю уважаемых послов и поверенных в делах, которые выступили с такими справками.

На этом наши дела на сегодня завершаются. Следующее пленарное заседание состоится здесь в конференц-зале в четверг, 12 июня 2003 года, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 50 мин.